

# **Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Oktober 1630**

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek  
work in progress (Stand: 17.02.2025)

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Editorische Notiz.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | V  |
| Erklärung häufiger Symbole.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | VI |
| 01. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2  |
| <i>Einigung mit den Geschwistern über die Aufteilung des väterlichen Erbes – Wirtschaftssachen – Abreise der Fürsten August und Ludwig – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                       |    |
| 02. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3  |
| <i>Kriegsnachrichten – Fahrt mit Gemahlin Eleonora Sophia nach Ballenstedt.</i>                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| 03. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4  |
| <i>Anhörung der Predigt in Badeborn – Essen auf dem dortigen Landgut der Gemahlin – Beschäftigung mit Wirtschaftssachen in Ballenstedt.</i>                                                                                                                                                                                           |    |
| 04. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 4  |
| <i>Schafzählungen in Ballenstedt und Hoym.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| 05. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 6  |
| <i>Wirtschaftssachen – Rückkehr nach Bernburg – Korrespondenz – Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten.</i>                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| 06. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 7  |
| <i>Entsendung des Frauenhofmeisters Thilo von Vitzenhagen nach Ballenstedt – Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Kaiserliche Offiziere als Mittagsgäste – Reise nach Köthen zu einem Treffen der regierenden anhaltischen Fürsten.</i>                                                                                                |    |
| 07. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8  |
| <i>Beratungen nach Anhören der Predigt – Ankunft von Bruder Friedrich in Köthen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| 08. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 8  |
| <i>Abbruch der Köthener Beratungen wegen plötzlicher Einquartierungen kaiserlicher Soldaten – Geldangelegenheiten – Korrespondenz – Abreise des Stallmeisters Johann von Axt nach Schlesien – Kriegsnachrichten – Abreise von Bruder Ernst nach Leipzig – Kriegsfolgen – Wirtschaftssachen.</i>                                       |    |
| 09. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 10 |
| <i>Kriegsnachrichten – Korrespondenz – Geldangelegenheiten – Verpflegungsforderungen des kaiserlichen Kriegskommissars Nikolaus de Coste – Besoldungsverhandlungen mit dem Hofmarschall Burkhard von Erlach.</i>                                                                                                                      |    |
| 10. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 12 |
| <i>Anhörung der Predigt – Kriegsnachrichten – Brotlieferung an die kaiserliche Armee – Bericht von Erlach über einen angeblichen Truppendurchzug – Prophezeiungen eines Schneiders – Gespräch mit dem Hofprediger Daniel Sachse über falsche und wahre Propheten – Zweiter Kirchgang am Nachmittag – Geldnöte – Einquartierungen.</i> |    |
| 11. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 15 |
| <i>Kriegsfolgen – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
| 12. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16 |

*Schlechtes Vorzeichen vom gestrigen Abend – Geldangelegenheiten – Erlaubnis für die schwangere Gemahlin zum Abendmahlsempfang auf dem Bernburger Schloss – Rückkehr von Bruder Friedrich aus Leipzig – Korrespondenz – Gespräch mit dem jungen Christian Ernst von Knoch.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 13. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 17 |
| <i>Erstes Gebet für die Gemahlin in der Kirche – Reise nach Köthen.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| 14. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 17 |
| <i>Weiterfahrt nach Leipzig – Besuch der Messe – Korrespondenz – Rückkehr des Malers Christoph Rieck aus Regensburg.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                        |    |
| 15. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 17 |
| <i>Begegnung mit Herzog Bernhard von Sachsen-Weimar – Bekanntschaft mit verschiedenen Adligen – Besichtigung des Gartens von Ratsbaumeister Sigmund Deuerlin.</i>                                                                                                                                                                                                                               |    |
| 16. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 18 |
| <i>Geldangelegenheiten – Rückreise bis Ostrau – Kriegsnachrichten.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
| 17. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 18 |
| <i>Weiterfahrt nach Bernburg – Familienangehörige bei guter Gesundheit – Korrespondenz.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
| 18. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 19 |
| <i>Verhandlungen mit dem Regierungspräsidenten Heinrich von Börstel – Korrespondenz – Reisebeschluss für den Sekretär Thomas Benckendorf – Ausritt – Geldangelegenheiten.</i>                                                                                                                                                                                                                   |    |
| 19. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 20 |
| <i>Ankunft von Fürst August – Fahrt nach Köthen – Freundlicher Empfang durch Fürst Ludwig und dessen Gemahlin Sophia.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                       |    |
| 20. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 20 |
| <i>Weiterreise nach Wittenberg.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
| 21. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 21 |
| <i>Ankunft von Bruder Ernst – Weitere Aufteilung des väterlichen Erbes – Abendessen bei Fürstin Magdalena.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |    |
| 22. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 21 |
| <i>Einzelheiten zur Erbeinigung mit den Geschwistern – Kursächsischer Obrist Johann Melchior von Schwalbach und Festungshauptmann Friedrich Venus als Mittagsgäste – Abreise von Bruder Ernst – Besichtigung der neuen Wittenberger Festungsanlagen.</i>                                                                                                                                        |    |
| 23. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 23 |
| <i>Geschenk an Venus – Schatz des kurbrandenburgischen Geheimratsdirektors und Oberkämmerers Graf Adam von Schwarzenberg in Wittenberg versteckt – Besichtigung von Schloss und Schlosskirche – Abschied von Schwalbach – Rückfahrt nach Dessau – Anwesenheit von Bruder Ernst – Kriegsnachrichten – Spiel – Korrespondenz.</i>                                                                 |    |
| 24. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 25 |
| <i>Anhörung der Dessauer Morgenpredigt – Frühstück – Weiterreise nach Bernburg – Anhörung der Bernburger Nachmittagspredigt – Ankunft von Fürst August – Aufenthalt der Gemahlin in Köthen – Anwesenheit des Hofmarschalls Christoph von Krosigk und des Rats Tobias Hübner aus Dessau – Beginn von Kontributionsverhandlungen mit dem kaiserlichen Hauptmann Wolf Leonhard Föckler und dem</i> |    |

*Rittmeister Georg von Oeynhausen – Ankunft von Fürst Ludwig, dessen Gemahlin Sophia und der eigenen Gattin Eleonora Sophia.*

|                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 25. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                           | 26 |
| <i>Beratung der anwesenden Fürsten über Kontributionsforderungen der Kaiserlichen – Verhandlung darüber mit Föckler – Kriegsnachrichten – Korrespondenz.</i>                                                                    |    |
| 26. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                           | 27 |
| <i>Verhandlung mit Oeynhausen – Entsendung von Hübner nach Staßfurt – Verdruss über Regierung wegen der zahlreichen Schwierigkeiten – Bekanntschaft mit Oeynhausen und dem Rittmeister Ernst von Wietersheim.</i>               |    |
| 27. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                           | 27 |
| <i>Bericht von Hübner über seine Staßfurter Verhandlungsergebnisse mit dem kaiserlichen Generalkommissar Henri Guyard de Saint-Julien – Abreise der Fürsten August und Ludwig – Einigung mit Börstel über dessen Besoldung.</i> |    |
| 28. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                           | 28 |
| <i>Einigung mit Bruder Ernst über verschiedene Sachen – Abschied von diesem.</i>                                                                                                                                                |    |
| 29. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                           | 28 |
| <i>Korrespondenz – Einigung in der Aufteilung des väterlichen Erbes – Kontributionserhebung der Kaiserlichen in Gernrode.</i>                                                                                                   |    |
| 30. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                           | 29 |
| <i>Aufforderung des kaiserlichen Gernröder Amtmanns Hildebrand Freyberg an den Bernburger Pfarrer David Sachse, von der Kanzel fällige Zinsleistungen bekanntzugeben.</i>                                                       |    |
| 31. Oktober 1630.....                                                                                                                                                                                                           | 30 |
| <i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Administratives – Kriegsfolgen – Beratung mit Börstel – Besuch durch den Großalslebener Amtmann Kaspar Pfau.</i>                           |    |
| Personenregister.....                                                                                                                                                                                                           | 32 |
| Ortsregister.....                                                                                                                                                                                                               | 34 |

## Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: [http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article\\_id=7](http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7)). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

**Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!**

## Erklärung häufiger Symbole

℥

⊕

☾

♂

☿

♈

♀

♊

☼

Montag

Dienstag

Mittwoch

Donnerstag

Freitag

Samstag

Sonntag

## **Tagebucheinträge**

## 01. Oktober 1630

[[144v]]

☞ den 1. October

Nach <gestrigem vndt> heüttigem tergiversiren<sup>1</sup>, auch ezlichen etwas beweglichen wechselreden, habe ich mich endlich so weitt accommodirt<sup>2</sup>: 1. daß ich ieglichen bruder<sup>3</sup>, die 4 iahr vber, biß der iüngste mündig wirdt, wollte iährlich verwilligen 3 mille<sup>4</sup> {Thaler}, zu erlegen<sup>5</sup> zur pension<sup>6</sup>, iedoch daß pro quota<sup>7</sup>, die casus fortuit<sup>8</sup> <alle vndt iede> von ihnen mittgetragen würden, vndt das in diese quotam<sup>9</sup>, [[145r]] die Regierungskosten, wiederkäufliche<sup>10</sup> zinsen, <der schwestern<sup>11</sup>> ~~fraw~~leinpensionen<sup>12</sup>, etcetera hervater<sup>13</sup> schulden, nicht mittgerechnet würden. <Nota Bene<sup>14</sup> [:] Jch soll auch iährlich davon rechnung leisten, vnd die vbermaße behalten.> 2. Die Translation Meiner freundlichen herzlieb(st)en gemahlin<sup>15</sup> leibgedinges<sup>16</sup> vf harzgeroda<sup>17</sup> sollte man nicht vergeßen, vndt Bruder Ernst<sup>18</sup> die ehепacta<sup>19</sup> confirmiren<sup>20</sup> laßen. 3. Die 3 mille<sup>21</sup> {Thaler} Regierungskosten, will ich auf meine posteritet verstatmet<sup>22</sup> haben, vndt destwegen, mir meine befugnüß vorbehalten, zu seiner zeit, (dieweil man mirs disputirlich<sup>23</sup> machen will) Heinrich Börstel<sup>24</sup> est 4.<sup>25</sup> de mon opinion, non les Oncles<sup>26</sup> & Sturmius<sup>27 28</sup>.

---

1 tergiversiren: zögern, sich weigern, Ausflüchte suchen.

2 accommodiren: sich anpassen, sich fügen, sich (gütlich) vergleichen.

3 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

4 Übersetzung: "tausend"

5 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

6 Pension: Kostgeld.

7 Übersetzung: "im Verhältnis"

8 Übersetzung: "unvorhergesehenen Fälle"

9 Übersetzung: "Anteil"

10 wiederkäuflich: durch Rückzahlung ablösbar.

11 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673); Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria, Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1600-1657).

12 Pension: Kostgeld.

13 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

14 Übersetzung: "Beachte wohl"

15 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

16 Leibgeding: auf Lebenszeit verliehenes Eigentum für den persönlichen Unterhalt.

17 Harzgerode.

18 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

19 Übersetzung: "verträge"

20 confirmiren: bestätigen.

21 Übersetzung: "tausend"

22 verstatmen: übertragen.

23 disputirlich: anfechtbar, zweifelhaft.

24 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

25 Im Original verwischt.

26 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

27 Sturm, Johann (1587-1636).

Böse *zeitung*<sup>29</sup> daß ich das ampt harzgeroda<sup>30</sup>, nur, auf 3 *mille*<sup>31</sup> {Thaler} genießen werde, dieweil man des holtzes nicht kan loß werden, vndt das getreydig, gantz vmbgeschlagen ist. Das jst auch, ein casus fortuitus<sup>32</sup>.

[[145v]]

Nach dem die herrenvettern<sup>33</sup>, die tractaten<sup>34</sup> vollendet, seindt sie gegen abendt, beyde wieder hinweggezogen, vndt der aufgerichtete receß, ist von beyden herrenvettern, so wol als von mir vndt Bruder Ernsten<sup>35</sup>, vndterschrieben, vndt auf 4 Jahr lang bestätigt worden.

*Zeitung*<sup>36</sup> das herzog Franz Carll von Sachsen Lawenburg<sup>37</sup> die Lawenburg<sup>38</sup>, ejngenommen, vndt alles Kayßerliche<sup>39</sup> volck<sup>40</sup> auß demselbigen lande<sup>41</sup> geschlagen.

Der General Major herr von der Nersen<sup>42</sup>, zeücht vor Magdeburg<sup>43</sup> mitt seinem volck<sup>44</sup>.

Schreiben, von Christof<sup>45</sup> Maler, vndt von Johann Löben<sup>46</sup>.

Wir haben vnß heütte in herrvatters<sup>47</sup> sehliger kleider getheilet. Man hat drey gleichmeßige haufen drauß gemacht, vndt drümb geloset, wir drey gebrüdere<sup>48</sup>, Sie seindt durch [[146r]] 3 geschworne Meister taxirt worden.

## 02. Oktober 1630

den 2. Octobris<sup>49</sup>,

---

28 *Übersetzung*: "Heinrich Börstel ist meiner Meinung, nicht die Onkel und Sturm."

29 *Zeitung*: Nachricht.

30 Harzgerode, Amt.

31 *Übersetzung*: "tausend"

32 *Übersetzung*: "unvorhergesehener Fall"

33 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

34 Tractat: Verhandlung.

35 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

36 *Zeitung*: Nachricht.

37 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

38 Lauenburg.

39 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

40 Volk: Truppen.

41 Sachsen-Lauenburg, Herzogtum.

42 Viermund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

43 Magdeburg.

44 Volk: Truppen.

45 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

46 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

47 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

48 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

49 *Übersetzung*: "des Oktobers"

Zeitung<sup>50</sup> daß der König in Schweden<sup>51</sup> Betzenburgk<sup>52</sup> im lande zu Meckelnburg<sup>53</sup>, eingenommen, vndt eine Elbe<Schif>brügke alda, vber die Elbe<sup>54</sup> geschlagen, <Jtem<sup>55</sup>: Lawenburg<sup>56</sup>.>

Jtem<sup>57</sup>: daß Graf Wilhelm von Naßaw<sup>58</sup>, mitt seiner armée, an der Weser<sup>59</sup> ljege, vndt alda verhindere, das der Tilly<sup>60</sup>, nicht alhero, in die stifter<sup>61</sup> kommen kan.

Jch bin mitt meiner *freundlichen herzlief(st)en* gemahlin<sup>62</sup> hinüber nach Ballenstedt<sup>63</sup> gefahren.

### 03. Oktober 1630

☉ den 3. October

heütte Morgen habe ich zu Badeborn<sup>64</sup> predigt gehöret, vndt mitt Meiner *freundlichen herzlief(st)en* gemahlin<sup>65</sup> auf ihrem guhte, dahin sie mich zu gaste gebehten gehabt, gegeßen. *hauptmann* Knoche<sup>66</sup> ist auch dahin kommen, vndt der pfarrer<sup>67</sup>. Einsiedel<sup>68</sup>, Axt<sup>69</sup>, vndt Eiche<sup>70</sup> sambt der Jungfraw Lytsawin<sup>71</sup> waren auch bey der [[146v]] malzeitt.

Jch habe mich vmb die haußhaltung zu Ballenstedt<sup>72</sup> nach möglichkeitt angenommen.

### 04. Oktober 1630

☽ den 4. October

---

50 Zeitung: Nachricht.

51 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

52 Boizenburg.

53 Mecklenburg, Herzogtum.

54 Elbe (Labe), Fluss.

55 *Übersetzung*: "ebenso"

56 Lauenburg.

57 *Übersetzung*: "Ebenso"

58 Nassau-Siegen, Wilhelm Otto, Graf von (1607-1641).

59 Weser, Fluss.

60 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

61 Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648); Magdeburg, Erzstift.

62 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

63 Ballenstedt.

64 Badeborn.

65 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

66 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

67 Splitthausen, Johannes d. Ä. (1580-1660).

68 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

69 Axt, Johann von (gest. 1634).

70 Eichen, Uriel von (1597-1649).

71 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641).

72 Ballenstedt.

Jch habe selber, die schafe zehlen sehen, zu Ballenstedt<sup>73</sup> auf den 100 Morgen sahe ich Sie:  
surprenant le maistre berger<sup>74</sup>.

|                       |      |                                            |
|-----------------------|------|--------------------------------------------|
| Es wahren             | 414  | Melckschafe,                               |
|                       | 147  | zeittschafe <sup>75</sup> , welche lammen  |
|                       |      | werden auf künftige faste, vndt            |
|                       |      | alßdann 2 iahr alt sein.                   |
|                       | 146  | hammeliährlinge <sup>76</sup> , werden auf |
|                       |      | die faste 2 iahr altt.                     |
|                       | 11   | böcke.                                     |
|                       | 115  | dritthalbiährige <sup>77</sup> hammel,     |
|                       |      | werden auf die faste dreyiährig.           |
|                       | 180  | halbiährige hammel, werden ein             |
|                       |      | Jahr alt, auf die faste.                   |
|                       | 209  | halbiährige zibben, werden auch            |
|                       |      | iährig auf die fasten.                     |
| Summa <sup>78</sup> : | 1222 | stücke Schafviehes, auff meiner            |
|                       |      | Schäferey zu Ballenstedt.                  |

[[147r]]

Davon außzumerzen, an izo vmb Michaelis<sup>79</sup>: 60 schafe, darvon der schäfer den 4<sup>ten</sup>. theil, 15[,] 20  
hammel, darvon der schäfer, 5 zum vierden theil. Nota Bene<sup>80</sup> [:] das ampt Ballenstedt<sup>81</sup> soll  
18 schafe zum deputat<sup>82</sup> nehmen. Rest zur hofstadt: 27 schafe: vndt 15  
hammel.

Nachmittags gen heim<sup>83</sup>, alda zehlen sehen im felde.

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| 538 | Melckschafe,                               |
| 12  | böcke,                                     |
| 206 | erstlinge <sup>84</sup> schafe, so auf die |
|     | Faste zum erstenmal lammen,                |
|     | worden auf die Faste 2 iahr altt,          |
|     | <wils Gott. perge <sup>85</sup> >          |

73 Ballenstedt.

74 *Übersetzung*: "als ich den Schafmeister [Oberhirte, Vorsteher einer großen Schäferei] überraschte"

75 Zeitschaf: ein Jahr altes Schaf.

76 Hammeljährling: geschorene männliche Lämmer, die um Michaelis (29. September) in der Schafrechnung  
verzeichnet wurden.

77 dritthalbjährig: zweieinhalbjährig.

78 *Übersetzung*: "Summe"

79 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

80 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

81 Ballenstedt(-Hoym), Amt.

82 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

83 Hoym.

84 Erstling: Erstgeburt eines Muttertieres.

85 *Übersetzung*: "usw."

|                       |         |                                                                               |
|-----------------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------|
|                       | 133     | drittehalbiährige hammel,<br><werden 3iährig in der faste.>                   |
|                       | 185     | anderthalbiährige hammel                                                      |
|                       | 242     | hammellämmer.                                                                 |
|                       | 227     | zibben lämmer.                                                                |
|                       | <10>    | <dem verwalter, die zum<br>deputat>                                           |
| Summa <sup>86</sup> : | 154<5>3 | stücke Schafviehes, auf der<br>Schäferey zu heimb.                            |
| Davon außzumerzen:    | 32      | hammel, deren 8 dem Schäfer<br>zum 4. theil <Restirt <sup>87</sup> : 24 mir,> |
|                       | 80      | schafe, davon 20 dem Schäfer,<br><1 dem Mawrer, 20 dem<br>Müller.>            |

## 05. Oktober 1630

[[147v]]

σ den 5. October

Jch habe die holzgelder, von *hauptmann* Knochen<sup>88</sup>, vndt die ~~contribuo~~ landstewer zum theil von ihm, zum theil vom *Amtmann* harschleben<sup>89</sup>, eingenommen.

*hauptmann* Knoche, will lifern, zur küchen: 80 hammel, darvon der schäfer 20 nimbt.  
sollen eytel 4iährige hammel seyn. Item<sup>90</sup>: 3 Rinder von hazgeroda<sup>91</sup> [!] <2  
von Schiele<sup>92</sup>>, gute feiste Rinder. Item<sup>93</sup>: zinßhüner<sup>94</sup> 5 schogk. Item<sup>95</sup>:  
gänse 32 an der zahl. Fische, eyer, Butter vndt käse. Rehe, etcetera

*Amtmann* harschleben will lifern zur hofstadt: 4 Rinder von heimb<sup>96</sup>, 4  
Rinder von Ballenstedt<sup>97</sup>, 30 Schweine zur eichelmast nach Deßaw<sup>98</sup>, iedes  
wirdt daselbst kosten 34 {gute Groschen} Butter, käse, eyer, von der kammerfrawen.  
1 schock gänse, 10 schock hüner. et cetera <Fische auß den Teichen.>

[[148r]]

86 Übersetzung: "Summe"

87 restiren: übrig sein, übrig bleiben.

88 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

89 Harschleben, Johann (1) (gest. 1642).

90 Übersetzung: "Ebenso"

91 Harzgerode.

92 Schielo.

93 Übersetzung: "Ebenso"

94 Zinshuhn: Huhn, das als Grundzins entrichtet wird.

95 Übersetzung: "Ebenso"

96 Hoym.

97 Ballenstedt.

98 Dessau (Dessau-Roßlau).

Nach der malzeitt wieder gen Bernburg<sup>99</sup> gefahren, alda schreiben auß hollstein<sup>100</sup> vor mir funden vom herzog Joachim ernst<sup>101</sup> [.]

Sie haben gar vbel alda gehausett, die recreute<sup>102</sup>, von Einhausens<sup>103</sup> compagnie vorm berge<sup>104</sup>.

Die Kayserischen<sup>105</sup> haben Wettin<sup>106</sup> eingenommen, vndt eben also, daselbst gehausett, wie zu Egel<sup>107</sup>, vndt Calbe<sup>108</sup>.

## 06. Oktober 1630

☞ den 6. October

Jch habe Thylo von Vitzenhagen<sup>109</sup>, nach Ballenstedt<sup>110</sup>, geschicktt, v mitt den braunen kutschpferden, welche ich gegen die wilden<sup>111</sup> außgetauscht habe, <vndt convoy<sup>112</sup>.>

Zeitung<sup>113</sup> das die Türcken<sup>114</sup> in Vngern<sup>115</sup>, ejngefallen. vndt daß der König in Schweden<sup>116</sup> baldt etwas großes vornehmen werde.

Der Oberste holcko<sup>117</sup>, jst jn der Nacht ankommen.

Schreiben vom herzog von Württemberg<sup>118</sup> daß 5 Tonnen goldes an iährlichen intraden<sup>119</sup> dem lande zu Wirtemberg<sup>120</sup> abgehen, durch einziehung der geistlichen gühter.

[[148v]]

Der Oberste holcko<sup>121</sup>, der Oberste leutnant Maschwitz<sup>122</sup> vndt der Obrist leutnant Vlefeldt<sup>123</sup>, sejndt meine gäste zue Mittage, gewesen. etcetera

---

99 Bernburg.

100 Holstein, Herzogtum.

101 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim Ernst, Herzog von (1595-1671).

102 Übersetzung: "Nachwuchs (an Soldaten)"

103 Oeynhausen, Georg von (gest. 1642).

104 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

105 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

106 Wettin (Wettin-Löbejün).

107 Egel.

108 Calbe.

109 Vitzenhagen, Thilo von (gest. 1632).

110 Ballenstedt.

111 Wilde: wilde Stute (d. h. aus einer wilden Stuterei kommende oder halbwild gefangene Stute), Mutterstute.

112 Convoy: Begleitung, Begleitschutz.

113 Zeitung: Nachricht.

114 Osmanisches Reich.

115 Ungarn, Königreich.

116 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

117 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

118 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich, Herzog von (1588-1635).

119 Intraden: Einkünfte.

120 Württemberg, Herzogtum.

121 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

~~24 den 7. October~~ Jch bin nach Cöhten<sup>124</sup> zur zusammenkunft der herrenvettern<sup>125</sup>, vndt vorhabender deliberation<sup>126</sup>, wegen des holckischen vnderhalts, <auch <ganzen> contributionswesen.>

## 07. Oktober 1630

24 den 7. October

Consultando<sup>127</sup> die zeitt zugebracht, nach dem wir in die predigt gefahren zu Cöhten<sup>128</sup>.

Die weil gestern der prælat Apt zu Werden <[Marginalie:] *Nota Bene*<sup>129</sup>> vndt helmstedt<sup>129</sup>, vnversehens, mitt 11 holckischen <[Marginalie:] *Nota Bene*<sup>131</sup>> Reüthern convoyirt<sup>132</sup>, Niemburg<sup>133</sup> eingenommen, Als hat man sich, protestando<sup>134</sup>, darwieder gesetzt.

Bruder Fritz<sup>135</sup> jst herkommen nach Cöhten, zeücht Morgen *gebe gott* auf die Leipziger<sup>136</sup> Meße.

## 08. Oktober 1630

24 den 8. October

Die weil der *General Major*, herr von Virmondt<sup>137</sup>, [[149r]] vf Närsen<sup>138</sup>, mitt 2 Regiment zu Roß, vndt 7 *compagnien* zu fuß, durchs landt marchirt, vndt sich heütte in die ämbter Warmbstorff<sup>139</sup> vndt Sandersleben<sup>140</sup> soll logiren, Als ist abermals vnser consultation zerstört<sup>141</sup> worden, vndt wir seindt voneinander gezogen, ein ieglicher nach hauß, wiewol Fürst Johann Casimir<sup>142</sup> albereitt gestern, vmb zugestander colica<sup>143</sup> willen, nacher Deßaw<sup>144</sup> verarraysett.

---

122 Maschwitz, (Johann) Friedrich von (1593-1650).

123 Ulfeldt, Franz, Graf (1601-1636).

124 Köthen.

125 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

126 Deliberation: Beratschlagung, Erwägung, Überlegung.

127 *Übersetzung*: "Mit Beratschlagen"

128 Köthen.

129 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

129 Preutaues, Hugo (ca. 1584-1646).

131 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

132 convoyiren: begleiten, geleiten.

133 Nienburg (Saale), Stift.

134 *Übersetzung*: "durch Protestieren"

135 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

136 Leipzig.

137 Viermund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

138 Neersen.

139 Warmsdorf, Amt.

140 Sandersleben, Amt.

141 zerstören: stören, in Unordnung bringen.

142 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

143 *Übersetzung*: "Kolik"

Jch habe ein par tausendt Thaler, zu erhaltung meines credits nach Leipzig<sup>145</sup> geschigkt.

Wir haben ein schreiben, den grafen von Schwarzburg<sup>146</sup> wiedergeschickt, dieweil Sie vnß vnsern gebührlichen Tittul nicht gegeben.

Axt<sup>147</sup> ist mitt bruder Friderichen<sup>148</sup> hinweg, <Vndt will> nach der Schlesje<sup>149</sup> zu. Gott geleytte ihn.

Zeitung<sup>150</sup> das der friede in Italia<sup>151</sup> 152 gemacht seye.

Mein Bruder Fürst Ernst<sup>153</sup>, nach dem er sich mitt mir zu Bernburg<sup>154</sup> vnderredet, ist auch naher Leiptzigk zue gezogen. Dieu les conduyse tous.<sup>155</sup>

[[149v]]

<[Marginalie:] Nota Bene<sup>156</sup>>Zeitung<sup>157</sup>, das der Schwede<sup>158</sup> Francfurt an der <[Marginalie:] Nota Bene<sup>159</sup>> Oder<sup>159</sup>, vndt Koldberg<sup>161</sup> eingenommen habe.

Nachmittags, jst der general wachtmeister, herr von der Närsen<sup>162</sup>, zu Güsten<sup>163</sup>, ankommen, mitt 9 *compagnien* zu roß, vndt 2 Regimentern zu fuß, vndt dieweil keine pferde vorhanden, ist es vnmüglich gewesen, proviandt hinauß zu schigken, so eylends. Man hat aber, allen möglichen fleiß, angewendet, die dorfschaften zeitlich verwarnett, vndt brodt vndt bier verschafft. *etcetera*

Jch habe mitt Melchior Loyß<sup>164</sup> abgerechnet. Jch restire<sup>165</sup> ihm noch zu erlegen<sup>166</sup> zur Leipziger<sup>167</sup> Meße

|               |                    |                |
|---------------|--------------------|----------------|
| 1110 {Thaler} | 21 {gute Groschen} | 11½ {Pfennige} |
| 1245          | 2                  | 6              |

restire ich alhier<sup>168</sup>  
zu zahlen.

144 Dessau (Dessau-Roßlau).

145 Leipzig.

146 Schwarzburg, Familie (Grafen von Schwarzburg).

147 Axt, Johann von (gest. 1634).

148 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

149 Schlesien, Herzogtum.

150 Zeitung: Nachricht.

151 Italien.

152 *Übersetzung*: "in Italien"

153 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

154 Bernburg.

155 *Übersetzung*: "Gott geleite sie alle."

156 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

157 Zeitung: Nachricht.

158 Schweden, Königreich.

159 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

159 Frankfurt (Oder).

161 Kolberg (Kolobrzeg).

162 Viernund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

163 Güsten.

164 Loyß, Melchior (1576-1650).

165 restiren: schulden, schuldig sein.

166 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

167 Leipzig.

168 Bernburg.

<Summa<sup>169</sup> noch:> 2355 {Thaler} 23 {gute Groschen} 5½ {Pfennige} darüber,  
 ich alberejtt, endtrichttet habe, alhier vndt zu Leipzig: 930  
 {Thaler} 16 {gute Groschen} 9½ {Pfennige} vndt vorige summ<a><sup>170</sup> noch  
 erlegen werde.

Als<sup>171</sup>

[[150r]]

Comme i'ay demandè aujourd'huy, 200 {Dalers} de l'escrivain du baillage<sup>172</sup>, pour 10 w {Wispel}  
 d'orge, il ne me les a pas voulu envoyer, pretendt qu'il n'y avoit point d'argent au baillage<sup>173</sup>, &  
 que il n'y avoit pas 19 {Wispel} pour moy, comme ie croyois, ains seulement 10 {Wispel}[,] le  
 reste estoit de l'argent<orge> de Schuemann<sup>174</sup>, des sujets & d'autres et *cetera*[.]<sup>175</sup>

## 09. Oktober 1630

ᵑ den 9<sup>ten</sup>: October

Dieweil gestern ein tumult, in halle<sup>176</sup>, soll endtstanden sejn, Als hat der General wachtmeister<sup>177</sup>  
 seine meynung, mitt Querfurt<sup>178</sup> vndt Manßfeldt<sup>179</sup> ändern müßen, vndt ist hier<sup>180</sup> durch auf  
 halle zu, marchirt, mitt dem holsteinischen vndt Wanglerischem Regimentern zu fuß, auch des  
 Haraucourts<sup>181</sup> 6 *compagnien* <kürißer<sup>182</sup> 5 blawen vndt einer weiße fahnen<sup>183</sup>> zu Roß, vndt  
 noch 3 andern <rohten> cornetten<sup>184</sup>, arquebuzierer, 2 *compagnien* Crabahten<sup>185</sup>, vndt 7 stügken  
 geschützes. Es hat keiner bey vns blejben wollen, von den officirern, wiewol ich insonderheitt den  
 hertzog<sup>186</sup> eingeladen.

169 Übersetzung: "Summe"

170 Übersetzung: "Summe"

171 Verwischte abweichende Kustode.

172 Tappe, David (gest. 1636).

173 Bernburg, Amt.

174 Schumann, Georg (gest. 1636).

175 Übersetzung: "Als ich heute von dem Amtsschreiber 200 Taler für 10 Wispel Gerste verlangt habe, hat er sie mir nicht schicken wollen, da er behauptete, dass es kein Geld im Amt gebe und dass es keine 19 Wispel für mich gebe, wie ich glaubte, sondern nur 10 Wispel, der Rest sei von der Geld Gerste von Schumann, von den Untertanen und von anderen usw."

176 Halle (Saale).

177 Viermund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

178 Querfurt.

179 Mansfeld.

180 Bernburg.

181 Haraucourt, Henri de (gest. 1632).

182 Kürisser: Kürassier (Angehöriger der schweren Reiterei).

183 Fahne: kleinste Gliederungseinheit einer Armee (Kompanie).

184 Kornett: Kompanie bei der Reiterei oder eine Truppeneinheit, die sich unter einer Standarte ("cornette") versammelt.

185 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

186 Schleswig-Holstein-Gottorf, Adolf (1), Herzog von (1600-1631).

[[150v]]

Antwortt vom Churfürsten von Sachsen<sup>187</sup>, das er zwar gern, meiner *freundlichen herlieb(st)en* gemahlin<sup>188</sup> gratificiren<sup>189</sup> wollte, mitt dem anzug zu Wittemberg<sup>190</sup>, allein wehre albereitt viel volcks<sup>191</sup> alda, vndt müste er noch stärckere garnison hinein legen. Wollte gern anderswo in vnsern<seinen> landen<sup>192</sup>, da wir es begehren, vnß willfahren.

Schreiben vom präsidenten<sup>193</sup>

|           |           |                 |                                                     |
|-----------|-----------|-----------------|-----------------------------------------------------|
|           | {Thaler}  | {gute Groschen} |                                                     |
|           | 3873      | 6               | gebühren Johann                                     |
|           |           |                 | Gering <sup>194</sup> , Factorn <sup>195</sup>      |
|           | 3000      | —               | habe ich halb zu                                    |
|           |           |                 | Leipzig <sup>196</sup> , halb alhier <sup>197</sup> |
|           |           |                 | , zu erlegen <sup>198</sup> .                       |
|           |           |                 | welche also abzustatten:                            |
| An:       | {Thaler}  |                 |                                                     |
|           | 350       |                 | vor 17 {Wispel} 12 {Scheffel}                       |
|           |           |                 | gersten, <theils Heinrich                           |
|           |           |                 | Börstel>                                            |
|           | 200       |                 | vor 10 {Wispel} gersten naher                       |
|           |           |                 | Zerbst <sup>200</sup> ,                             |
|           | 180       |                 | vor 11<9> {Wispel} nach                             |
|           |           |                 | Bretsch <sup>201</sup>                              |
| ohngefehr | 120       |                 | vor 5 {Wispel} des präsidenten                      |
|           | 500       |                 | steuer auß dem hartz <sup>202</sup> .               |
| Noch – an | 2700 1000 |                 | Stewerresta <sup>204</sup> , wo sie                 |
|           |           |                 | einkommen.                                          |
|           | 500       |                 | auß den gesambten fürstlichen                       |
|           |           |                 | kammern.                                            |
|           | 4200      |                 |                                                     |

187 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

188 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

189 gratificiren: sich gefällig erweisen, einem Wunsch entsprechen.

190 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

191 Volk: Truppen.

192 Sachsen, Kurfürstentum.

193 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

194 Gering, Hans (gest. 1632).

195 Factor: Beauftragter für Geld- und Handelsangelegenheiten.

196 Leipzig.

197 Bernburg.

198 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

200 Zerbst.

201 Pretzsch.

202 Harz.

204 Übersetzung: "rückstände"

1350  
5550

[[151r]]

Der General Quartiermeister<sup>205</sup> Nicolas de Costa<sup>206</sup>, ist herkommen, vom general Wachmeister<sup>207</sup> vndt *general commissario*<sup>208</sup> anhero<sup>209</sup> geschickt, hat 8 *mille*<sup>210</sup> laib brodts, von mir begehrt, djeweil die stadt hall<sup>211</sup> attacquirt wirdt, denn es liegen 2600 Mann darinnen von den Administratrischen<sup>212</sup>. In 5 tagen, soll ichs wieder haben, Sie erinnern mich, Ihrer Mayestät<sup>213</sup> diensten, *etcetera* vndt geben mir parole<sup>214</sup>, der bezahlung halber. Er vor seine person will bürge vor die pferde sein, der anfuhr halber. Ich habe mich mitt der impossibilitet<sup>215</sup> zimlich endtschuldigett, will aber anschaffen, was möglich sein wirdt, pour eviter le degast de mon pays<sup>216</sup><sup>217</sup>. Sie seindt heütte noch vor Hall gezogen, Jst eine starcke marche<sup>218</sup>, von Warmbstorf<sup>219</sup> vndt Güsten<sup>220</sup> auß, <insonderheitt vor fußvolck<sup>221</sup>.>

Ich habe heütte den alten Marschalck<sup>222</sup> durch Schwarzenbergern<sup>223</sup> besprechen<sup>224</sup> laßen, Er will mitt 200 {Thaler} vndt auf 2 pferde futter, iährlichen zu frieden seyn.

## 10. Oktober 1630

[[151v]]

☉ den 10. October

Zur predigt, in die kirche vorm berge<sup>225</sup>.

---

205 Generalquartiermeister: mit den Anordnungen zur Unterbringung der Truppen vertrauter hoher Offizier, Vorgesetzter aller Quartiermeister.

206 Coste, Nikolaus de.

207 Viermund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

208 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf (1590-1642).

209 Bernburg.

210 *Übersetzung*: "tausend"

211 Halle (Saale).

212 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

213 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

214 *Übersetzung*: "Wort"

215 Impossibilitet: Unmöglichkeit.

216 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

217 *Übersetzung*: "um den Schaden für mein Land zu verhüten"

218 *Übersetzung*: "Marsch"

219 Warmsdorf.

220 Güsten.

221 Fußvolk: sämtliche Soldaten zu Fuß (Infanterie) innerhalb eines Heeres.

222 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

223 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

224 besprechen: ansprechen, mit jemandem reden.

225 Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge").

*Zeitung*<sup>226</sup> daß die Moritzburg<sup>227</sup> zu hall<sup>228</sup>, von den administratrischen<sup>229</sup> volck<sup>230</sup>, auch eingenommen seye. Item<sup>231</sup>:

Jch habe 3000 {Pfund} brodt, auf die 16000 {Pfund} zur Kayßerischen<sup>232</sup> armée, zusammen gebracht, vndt fortgeschigkt.

Le Maréchal<sup>233</sup> m'a contè, que Vendredy passè, <[Marginalie:] Nota Bene<sup>234</sup>> sa femme<sup>235</sup>, ses enfans<sup>236 237</sup>, & la Winterfeldin<sup>238</sup>, ont veu icy<sup>239</sup>, de leur logis, force peuple, une grande armée a cheval, & a pied. Envoyant apres, vers le gibet, ou leur passage<sup>240</sup> estoit, il n'y avoit personne, & cependant six personnes ont veu cela en plein midy.<sup>241</sup>

hall ist vorgestern durchn Obersten Bock<sup>242</sup> vndt durch die hallbuben<sup>243</sup> eingenommen worden, indem sie 100 Mußcketirer, vnvorsehens, in die Halle gebracht, die bürgerschaft an sich gezogen, daß ein [[152r]] ieder bürger seinen gast endtleibet, vndt also 400 von den hollsteinischen knechten<sup>244</sup> meistentheiß vmbkommen, die zween holckjschen, alda liegenden, compagnien aber, seindt haben vmb quartier gebehten, vndt daßelbe erhalten. Dje andern<vbrigen>, seindt niedergehawen worden.

Es ist ein newer prophet, ein schneider aufgestanden, welcher gar schön, vber die Apocalypsim<sup>245</sup> commentirt, ob er schon weder schreiben noch lesen können. Ist in der oberpfaltz<sup>246</sup>. Il a dit que le Roy de Swede<sup>247</sup>, auroit force adversjItzt-tèz specialement, du Roy, de Pouloigne<sup>248</sup>, mais l'an

226 Zeitung: Nachricht.

227 Moritzburg, Schloss (Halle/Saale).

228 Halle (Saale).

229 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

230 Volk: Truppen.

231 Übersetzung: "Ebenso"

232 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

233 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

234 Übersetzung: "Beachte wohl"

235 Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt (1579-1641).

236 Erlach, Agnes von (1615-nach 1641); Erlach, August Ernst von (1616-1684); Erlach, Burkhard (3) von (1613-1633); Erlach, Dorothea Ursula von (1611-nach 1680); Erlach, Eleonora Maria von (1608-nach 1655); Erlach, Johanna Barbara von (1605-1637); Knesebeck, Anna Lukretia von dem, geb. Erlach (1603-1630).

237 Einige Identifizierungen unsicher.

238 Winterfeld, N. N. von.

239 Bernburg.

240 Die Wörter "leur" und "passage" sind im Original zusammengeschrieben.

241 Übersetzung: "Der Marschall hat mir erzählt, dass seine Frau, seine Kinder und die Winterfeldin vergangenen Freitag hier aus ihrem Quartier jede Menge [Kriegs-]Volk, eine große Armee zu Pferd und zu Fuß, gesehen haben. Als er danach zu dem Galgen schickte, wo ihr Durchmarsch war, war dort niemand und dennoch haben das sechs Personen am vollen Mittag gesehen."

242 Bock, Nikolaus von (gest. 1647).

243 Hallbube: in einem Salzwerk tätiger Mann, Salzsieder.

244 Knecht: Landsknecht, Soldat.

245 Übersetzung: "Apokalypse"

246 Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum.

247 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

248 Sigismund III., König von Polen (1566-1632).

1630 & 1631 il seroit victorieux, de tous ses ennemis, & chasseroit le Poulonnois<sup>249</sup> de ses terres.<sup>250</sup>  
perge<sup>251</sup>

Maître Daniel Sax<sup>252</sup> me l'a dit, & aussy que celui là estant enquis, pourquoy il y avoit maintenant  
autant des Prophetes, auroit respondu<sup>253</sup>, 1. a cause de l'incredulité des hommes parvenue au  
sommet, de toute meschanceté.<sup>254</sup> 2. pour consolation de l'eglise de Dieu[.]<sup>255</sup> [[152v]] JI<sup>256</sup>  
conseille de ne trop croire a telles revelations, nj aussy de les mespriser tout a fait, veu que la main  
de Dieu est aussy peu liée aux derniers siecles qu'aux premiers.<sup>257</sup>

Qu'il y a deux marques de la verité des Propheties.<sup>258</sup> 1. S'ils sont conformes a la parole de  
Dieu, alors on les doibt croire.<sup>259</sup> 2. Si les evenemens des predictions arrivent, sinon ce sont des  
mensonges, ou imaginations illusoires.<sup>260</sup>

Jtzt gleich kömbt zeitung<sup>261</sup>, es hetten die administratrischen<sup>262</sup> halle<sup>263</sup> wieder verlaßen.

Nachmittags wieder in die kirche.

Je suis en mille peines, a cause de la penurie d'argent, pour tenir mon credit, a Lipsie<sup>264</sup>.<sup>265</sup>

Als ich heütte den küchenschreiber<sup>266</sup>, neben andern depu [[153r]] tirten na in die stadt<sup>267</sup> alhier  
geschigktt, die quartier außzutheilen, so hat Rittmeister Buchwolzs<sup>268</sup> sein quartiermeister<sup>269</sup> sie

---

249 Polen, Königreich.

250 Übersetzung: "Er hat gesagt, dass der König von Schweden jede Menge Widrigkeiten bekäme, besonders vom König von Polen, er aber im Jahr 1630 und 1631 über alle seine Feinde siegreich sein würde und die Polen aus seinen Landen vertreiben würde."

251 Übersetzung: "usw."

252 Sachse, Daniel (1596-1669).

253 Übersetzung: "Magister Daniel Sachse hat es mir gesagt und auch, dass jener, als er gefragt wurde, weshalb es jetzt so viele Propheten gebe, geantwortet habe"

254 Übersetzung: "wegen des durch alle Bosheit auf den Gipfel gelangten Unglaubens der Menschen."

255 Übersetzung: "Zum Trost der Kirche Gottes."

256 Sachse, Daniel (1596-1669).

257 Übersetzung: "Er rät, weder solchen Offenbarungen zu sehr zu glauben noch auch sie völlig zu missachten, da die Hand Gottes auch wenig an die letzten wie die ersten Zeiten gebunden ist."

258 Übersetzung: "Dass es zwei Merkmale für die Wahrheit von Prophezeiungen gibt."

259 Übersetzung: "Wenn sie dem Wort Gottes entsprechend sind, dann solle man ihnen glauben."

260 Übersetzung: "Wenn die Geschehnisse der Vorhersagen eintreffen, wenn dies keine Lügen oder illusorische Einbildungen sind."

261 Zeitung: Nachricht.

262 Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von (1587-1665).

263 Halle (Saale).

264 Leipzig.

265 Übersetzung: "Ich bin in tausend Sorgen wegen der Geldknappheit, um meine Kreditwürdigkeit in Leipzig zu erhalten."

266 Weider, Sigmund.

267 Bernburg.

268 Buchwald, N. N. von.

269 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

nicht allein, schmäählich injuriirt, sondern auch sie gar in arrest genommen, weil sie nicht die quartier seines gefallens außtheilen wollen, ia auch gesagt, was er nach mir fragte, *perge*<sup>270</sup>

## 11. Oktober 1630

» den 11<sup>ten</sup>. October

Den gestrigen exceß, laß ich dem, so alhier<sup>271</sup> commandirt, vorhalten, vndt will es an den general wachtmeister<sup>272</sup>, gelangen laßen, vndterdeßen begehre ich, das man den delinquenten, soll in arrest nehmen, biß solches geschehen.

Es hat des Obersten<sup>273</sup> hofmeister, sich gestriges tages, gegen Schwarzbergern<sup>274</sup>, ezlicher bedrawlichen reden, vernehmen laßen, so wol des præidenten<sup>275</sup> wegen, als sonsten in genere<sup>276</sup>, dieweil man ihnen nicht innehet, mitt der contribution, vndt bezahlung derselben.

[[153v]]

Ejnsiedel<sup>277</sup>, vndt Schwartzberger<sup>278</sup>, ist hinundter geschigkt worden, des Obersten<sup>279</sup> hofmeister alhier<sup>280</sup> die begangenen exceß zu klagen, vndt vmb bestraffung, des quartiermeisters<sup>281</sup>, anzuhalten.

*Heinrich Börstel m'a voulu nier que les 19 {Wispel} estoient a moy, n'en confessant que 10 & il me l'a dernièrement dit luy mesme.*<sup>282</sup>

*Zeitung*<sup>283</sup> das Seneschal<sup>284 285 286</sup> mitt 15 pferden, seye bey Delitzsch<sup>287</sup>, angegriffen, vndt geplündert, auch ein pferdt, vndter ihm, erschossen worden.

Jtem<sup>288</sup>: das der König in Schweden<sup>289</sup>, mitt 30 *mille*<sup>290</sup> Mann, in Mecklenburg<sup>291</sup> eingefallen, der Torquato Contj<sup>292</sup>, bitte vor Gott, vndt nach Gott, diese armée, solle ihm, zu hülfe kommen.

---

270 *Übersetzung*: "usw."

271 Bernburg.

272 Viermund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

273 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

274 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

275 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

276 *Übersetzung*: "im Allgemeinen"

277 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642).

278 Schwartzberger, Georg Friedrich (1591-1640).

279 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

280 Bernburg.

281 Quartiermeister: für die Beschaffung von Verpflegung und Unterkunft zuständiger Stabsoffizier.

282 *Übersetzung*: "Heinrich Börstel hat mir gegenüber bestritten, dass die 19 Wispel mir gehörten, da er mir davon nur 10 gestand und er es mir unlängst selbst gesagt hat."

283 *Zeitung*: Nachricht.

284 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

285 *Übersetzung*: "Hofmarschall"

286 Identifizierung unsicher.

287 Delitzsch.

288 *Übersetzung*: "Ebenso"

Jch laß habe die verübten exceß, an die *general* Wachtmeister<sup>293</sup>, vndt *general* commissarium<sup>294 294</sup>, schriftlich mitt eigenen handtbrieflein<sup>296</sup> gelangen, vndt durch Caspar Pfawen<sup>297</sup>, ihnen vberbringen laßen.

Des Obersten hofmeister, hat den quartiermeister zu bestraffen, sich geschewet, destwegen ich darumb, [[154r]] nicht weitter in ihn dringen mögen.

Es seindt gewaltige klagen heütte wieder einkommen, vber die exorbitantzien<sup>298</sup> der Dragoner, insonderheitt bey hanß Panßen<sup>299</sup>.

## 12. Oktober 1630

σ den 12<sup>ten</sup> October

*Nota Bene* il cattivo augurio, ch'io hebbj hier sera, per la morte, Vada il resto in nome dj Dio.<sup>300</sup> Chi non può, quel che vuol, quel che può voglia.<sup>301 302</sup>

Jch habe heütte, mühe vndt arbeit, vollauf gehabt, zu erhaltung, meines Leiptzigischen<sup>303</sup> credits, geldt zusammen zu bringen.

J'ay permis a ma femme<sup>304</sup>, de communier icy a Bernburg<sup>305</sup>, au chasteau, a cause de sa grossesse, q laquelle luy defend de voyager, & du danger de la guerre, si elle alloit par pays, toutesfois en cachette, & sans donner scandale au peuple reformè, [[154v]] quj est icy.<sup>306</sup>

Bruder Friz<sup>307</sup> ist Gott lob vndt danck, bey iziger vnsicherheit, glücklich, von der Leiptziger<sup>308</sup> Meße, wiederkommen.

---

289 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

290 *Übersetzung*: "tausend"

291 Mecklenburg, Herzogtum.

292 Conti, Torquato (1591-1636).

293 Viermund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

294 *Übersetzung*: "Kommissar"

294 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf (1590-1642).

296 Handbrief: Handschreiben.

297 Pfau, Kaspar (1596-1658).

298 Exorbitanz: Überschreitung des Maßes, Übergriff.

299 Banse, Johann (1) (d. J.) (1578-1636).

300 *Übersetzung*: "Beachte wohl das schlechte Vorzeichen, das ich gestern Abend über den Tod hatte, ich ginge den Rest im Namen Gottes."

301 *Übersetzung*: "Wer nicht kann, wie er will, muss wollen, wie er kann."

302 Zitat der ersten Zeile aus einem Sonett des Messer Antonio di Matteo di Meglio in Uzielli: *Sopra un Sonetto attribuito a Leonardo da Vinci*, S. 259.

303 Leipzig.

304 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

305 Bernburg.

306 *Übersetzung*: "Ich habe meiner Frau gestattet, hier in Bernburg im Schloss das Abendmahl zu empfangen wegen ihrer Schwangerschaft, welche ihr zu reisen verbietet, und der Gefahr des Krieges, wenn sie über Land fahre, jedoch heimlich und ohne dem reformierten Volk, das hier ist, Anstoß zu geben."

307 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

Schreiben von beyden hertzogen von Mecklenburg<sup>309</sup>, mitt vberschickung ihrer beylagen, empfangen.

Der iunge Christian Knoche<sup>310</sup>, hat mich angesprochen.

Schreiben von Christof<sup>311</sup> Malern.

### 13. Oktober 1630

☿ den 13<sup>ten</sup> October

heütte soll zum erstenmal vor Meine *freundliche herzlieb(st)e* gemahlin<sup>312</sup> in der kirche gebehtet werden, Gott gebe zu gnaden, vndt gesegene seiner hände werck.

Jch bin nach Cöhten<sup>313</sup> gezogen zum herrvetter Fürst Ludwigen<sup>314</sup> vndt habe mir meinen fürstlichen credit, höchlich laßen angelegen seyn.

### 14. Oktober 1630

☿ den 14. October

Nach Leipzig<sup>315</sup>, auf die Meße, von Cöhten<sup>316</sup> auß. [[155r]] Wir seindt sicher fortkommen.

Jch habe die Meße besucht, Jst gar schlecht.

Schreiben von weymar<sup>317</sup>, daß sie mitt den 1360 {Thaler} so izo fellig gewesen nicht können jnnhalten, vndt bitten vmb stundung biß auf weyhenachten.

<Christoph<sup>318</sup> Maler ist von Regenspurg<sup>319</sup> wiederkommen.>

### 15. Oktober 1630

☿ den 15. October

---

308 Leipzig.

309 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II., Herzog von (1590-1636); Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I., Herzog von (1588-1658).

310 Knoch(e), Christian Ernst von (1608-1655).

311 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

312 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

313 Köthen.

314 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

315 Leipzig.

316 Köthen.

317 Weimar.

318 Rieck(e), Christoph (ca. 1573-1640).

319 Regensburg.

heütte nach der malzeitt, jst vetter Berndt von Weymar<sup>320</sup>, wieder verrayset, nach dem wir gestern vndt heütte die alte kundtschafft wol vernewert gehabt. Ingleichem bin ich bekandt worden, mitt dem Obersten leütenampt, Binduff<sup>321</sup>, dem langen Fitzthumb<sup>322</sup>, einem Bodenhausen<sup>323</sup>, Wieterßheimbs<sup>324</sup> bruder<sup>325</sup>, vndt andern.

Nachmittags habe ich den schönen garten, des Ædilis<sup>326</sup> alhier<sup>327</sup>, herren Dwerlings<sup>328</sup>, besehen. Es sejndt schöne gewechße, von Citronen, pomerantzen, lorberbawmen, cypreßen, granaten<sup>329</sup>, fejgen, vndt allerhandt rareteten darjnnen.

## 16. Oktober 1630

[[155v]]

h den 16. October

Jch habe mitt mühe, meinen credit gerettet, vndt ist mir so nahe gegangen, als noch iemals.

{Meilen}

Bin verrayset, vndt gefahren von Leipzig<sup>330</sup>, biß 5½  
nach Ostra<sup>331</sup>, alda mich die wittibe, die fraw von  
Feltheimb<sup>332</sup>, wol logiren vndt tractiren<sup>333</sup> laßen.  
Ligt von Leiptzig

Zeitung<sup>334</sup> das die Kayßerischen<sup>335</sup> das hauß Manßfeldt<sup>336</sup>, auch wieder bekommen, vndt nach der Deßawer<sup>337</sup> brügke zue, marchiren, wie sie mir dann nicht ferne von Ostra naher Lebegin<sup>338</sup> hin, zur seyten abwärts fürüber marchirende ins gesicht kommen seindt.

## 17. Oktober 1630

---

320 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von (1604-1639).

321 Bindtauf, Hans Rudolf von (1593-1631).

322 Vitzthum von Eckstedt (1), N. N..

323 Bodenhausen, N. N. von.

324 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von (1584-1645).

325 Wietersheim, Ludwig von (ca. 1590-1638).

326 Übersetzung: "Ädils [Baumeisters]"

327 Leipzig.

328 Deuerlin, Sigmund (1577-1637).

329 Granat: Granatapfel.

330 Leipzig.

331 Ostrau.

332 Veltheim, Helena von, geb. Asseburg (1585-1651).

333 tractiren: bewirten.

334 Zeitung: Nachricht.

335 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

336 Mansfeld.

337 Dessau (Dessau-Roßlau).

338 Löbejün (Wettin-Löbejün).

[[156r]]

⊙ den 17. October

{Meilen}

Von Ostra<sup>339</sup>, nach Bernburg<sup>340</sup> alda ich Meine 3½  
 freundliche herzlieb(st)e gemahlin<sup>341</sup>, Bruder  
 frjzen<sup>342</sup>, vndt die schwestern<sup>343</sup>, in gutem  
 zustandt, gefunden, vndt die holckischen Reütter  
 meistentheilß außgezogen seindt. *et cetera*

Schreiben, vom *general* Wachtmeister, dem herren von der Närßen<sup>344</sup>, gar cortesjsch<sup>345</sup>, darauf  
 baldt, die holckjschen, Reütter außgezogen.

## 18. Oktober 1630

⋈ den 18. October

Negocijrt<sup>346</sup>, mitt dem præäsidenten<sup>347</sup>, tout plein<sup>348</sup>.

Schreiben von Plötzkau<sup>349</sup> [,] Cöhten<sup>350</sup>, Deßaw<sup>351</sup>.

Thomaß Benckendorfs<sup>352</sup> rayse jst resolvirt<sup>353</sup>, vndt expedirt worden.

Wir seindt hinauß, spatziren geritten.

<[Marginalie:] *Nota Bene*<sup>354</sup>> J'ay taschè de donner remede, au manquement de parole des Ducs de  
 Weimar<sup>355</sup> donnant satisfaction a ma femme<sup>356</sup> d'un autre lieu.<sup>357</sup>

---

339 Ostrau.

340 Bernburg.

341 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

342 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

343 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

344 Viermund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

345 cortesisch: höflich.

346 negociiren: verhandeln, (Geschäfte) betreiben.

347 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

348 *Übersetzung*: "ganz offen"

349 Plötzkau.

350 Köthen.

351 Dessau (Dessau-Roßlau).

352 Benckendorf, Thomas (gest. vor 1665).

353 resolviren: entschließen, beschließen.

354 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

355 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-Weimar).

356 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

357 *Übersetzung*: "Ich habe versucht, Abhilfe für die Nichteinhaltung des Versprechens der Herzöge von Weimar zu schaffen, indem ich meiner Frau an einer anderen Stelle Zufriedenheit gebe."

## 19. Oktober 1630

[[156v]]

♂ den 19. October

Fürst August<sup>358</sup> zu Bernburg<sup>359</sup> ankommen.

Nach der mahlzeit bin ich, vndt bruder Fritz<sup>360</sup>, auch schwester Sybille<sup>361</sup> vndt schwester Louysa<sup>362</sup> e<n>aher Wittemberg<sup>363</sup>, zu raysen außgefahren, vndt seindt heütte vber nacht zu Cöhten<sup>364</sup> geblieben, alda vnß herrvetter Fürst Ludwig<sup>365</sup> vndt seine gemahlin<sup>366</sup> gar gerne gesehen.

## 20. Oktober 1630

♂ den 20. October

|                                                                          |            |
|--------------------------------------------------------------------------|------------|
|                                                                          | { Meilen } |
| In der Nacht vmb drey vhr aufgewesen. Von                                | 2          |
| Cöhten <sup>367</sup> nach Ragun <sup>368</sup>                          |            |
| Von Ragun nach hänichen <sup>369</sup> alda wir gefüttert.               | 2          |
| Jst Chur Sächsisch <sup>370</sup> .                                      |            |
| Nachmittags gen Wittemberg <sup>371</sup> alda wir vmb                   | 3          |
| drey vhr nachmittags ankommen. Jst eine Chur                             |            |
| Sächsische stadt vndt festung, an der Elbe <sup>372</sup>                |            |
| gelegen, alda vorzeiten vnser vorfahren, die                             |            |
| alten Churfürsten <sup>373</sup> , von vnserm hause <sup>374</sup> , hof |            |
| gehalten.                                                                |            |

---

358 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

359 Bernburg.

360 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

361 Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648).

362 Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635).

363 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

364 Köthen.

365 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

366 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

367 Köthen.

368 Raguhn.

369 Gräfenhainichen.

370 Sachsen, Kurfürstentum.

371 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

372 Elbe (Labe), Fluss.

373 Sachsen, Albrecht III., Kurfürst von (ca. 1375/1380-1422); Sachsen, Rudolf I., Kurfürst von (ca. 1280-1356);

Sachsen, Rudolf II., Kurfürst von (ca. 1307-1370); Sachsen, Rudolf III., Kurfürst von (ca. 1373-1419); Sachsen,

Wenzel, Kurfürst von (ca. 1337-1388).

374 Askanier, Dynastie.

## 21. Oktober 1630

[[157r]]

☞ den 21. October

Mein bruder Fürst Ernst<sup>375</sup>, ist zu vnß kommen diesen morgen, anhero<sup>376</sup>, in vnsere herberge zum Schwarzen bären, dahin wir vnß betagt<sup>377</sup> gehabt.

Wir haben vnß in die kleinodien mitt den schwestern<sup>378</sup>, vndt in das silbergeschirr vndter vnß drey brüder<sup>379</sup> allein getheilt, vermöge des vätterlichen<sup>380</sup> testaments.

Bey der frawMuhme<sup>381</sup> von Coßwig<sup>382</sup> (welche vmb der vnsicherheit willen, alhier wohnet mitt ihrem sohn<sup>383</sup> vndt Tochter<sup>384</sup>) haben wir zu abends gegeßen, vndt seindt ihre gäste gewesen. Quingenberg<sup>385</sup>, ist ihr hofmeister.

## 22. Oktober 1630

☞ den 22. October

Der vergleich an ketten, vndt kleinodien vndter vnß <3> brüder<sup>386</sup> vndt <5> schwestern<sup>387</sup>, ist dahin gegangen, daß ieder 1/8 theil bekommen, auf 821 {Thaler} 5 {gute Groschen} geschätzt, darundter Sie mir die wahl gelaßen. [[157v]] Jch habe ein schön diamanten Englisch kleinodt, einen schönen demandtring, vndt Churfürst Christianj I. von Saxen<sup>388</sup> bildtnuß, in golde genommen.

---

375 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

376 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

377 betagen: zusammentreffen, sich versammeln, sich beraten.

378 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

379 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

380 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

381 Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg (1585-1657).

382 Coswig (Anhalt).

383 Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von (1621-1667).

384 Anhalt-Zerbst, Elisabeth, Fürstin von (1617-1639).

385 Quingenberg, Adam Heinrich von (1599-1631).

386 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

387 Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von (1604-1640); Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von (1617-1656); Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von (1606-1635); Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von (1602-1648); Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg (1615-1673).

388 Sachsen, Christian I., Kurfürst von (1560-1591).

Das silbergeschirr habe ich mitt consens der brüder<sup>389</sup>, alles behalten, vndt seindt die kleinodien so wol als daßelbe, durch einen Jubilirer<sup>390</sup> von Wittemberg<sup>391</sup>, vndt einen von Leipzig<sup>392</sup> geschätzt worden.

Es war am silbergeschirr 548 margk<sup>393</sup> 3 lot, weiß silber, Thut an gelde (zu 7 {Reichsthaler} geschätzt die {Mark}) 3837 {Thaler} 7½ {gute Groschen} Jtem<sup>394</sup>: an alt vergüldeitem Silber 93 {Mark} 4 lot, zu 68 {Thaler} angeschlagen, thut 746 {Thaler} Jtem<sup>395</sup>: an Newvergüldeitem silber zu 10 {Thaler} angeschlagen handtfäß[,] gießbecken vndt ein becher, vor 216 {Thaler} 21 {gute Groschen}

Summa<sup>396</sup> 4800 {Thaler} 4½ {gute Groschen} das pretium<sup>397</sup> des silbers.

[[158r]]

Darentgegen muß ich einem iedern bruder<sup>398</sup> heraußer geben: 1600 {Thaler} 1½ {gute Groschen} thut: vor beyde brüder: 3200 {Thaler} 3 {gute Groschen} Bruder Ernst will auf Ostern <1631>, 500 {Thaler} auf Michaelis<sup>399</sup> <1631> 500 {Thaler} vndt aufs künftige neue Jahr, 1632 600 {Thaler} erleget<sup>400</sup> haben. *Bruder* frizen, verzinse ichs, die 4 iahr vber, biß er mündig wirdt, von schierst<sup>401</sup> künftige weyhenachten anzufangen, vndt gebe jhm, 5 vom hundertt, <wils Gott.>

Der Oberste Schwalbach<sup>402</sup> gubernator<sup>403</sup> zu Wittemberg<sup>404</sup>, vndt Capitän<sup>405</sup> Venus<sup>406</sup>, haben mitt vnß zu Mittage geßeßen.

*Bruder* Ernst ist nach der mahlzeit, mitt seinem Rittmeister Bodenhausen<sup>407</sup>, verraysett.

[[158v]]

Gegen abendt, habe ich die festung alhier<sup>408</sup> besehen. Sie ist fein gebawet mitt hohen wällen, breiten vndt tiefen gräben, hat auch viel tenaillen<sup>409</sup>, vndt von zween orten hero, waßerflüße. Es ist aber noch zur zejtt, ejn vnvollkommen werck, vndt nichts regular, ob sich schon der Oberste

389 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

390 Jubilirer: Juwelier, Goldschmied.

391 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

392 Leipzig.

393 Mark: Gewichtseinheit für Gold und Silber.

394 Übersetzung: "Ebenso"

395 Übersetzung: "Ebenso"

396 Übersetzung: "Summe"

397 Übersetzung: "Wert"

398 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670); Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

399 Michaelistag: Gedenktag für den Erzengel Michael (29. September).

400 erlegen: etwas entrichten, begleichen, bezahlen.

401 schier: bald, nach kurzer Zeit.

402 Schwalbach, Johann Melchior von (1581-1635).

403 Gubernator: Gouverneur.

404 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

405 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

406 Venus, Friedrich (1566-1634).

407 Bodenhausen, Bodo von (1603-1636).

408 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

409 Tenaille: Festungswerk, dessen Linien abwechselnd ein- und ausspringende Winkel bilden.

Schwalbach<sup>410</sup> (welcher ein versuchter<sup>411</sup> soldat, vndt vnserer reformirten religion zugethan ist) zimlich bemühet, diese fortification in einen perfecteren standt zu bringen. Die ganze stadt, jst mitt der festung vmbgeben. Sje soll 8 bollwergke bekommen, Es jst aber kaum eines, noch zur zeitt, regulier<sup>412</sup> gebawet. Vndterhalb der bollwergke, hat [[159r]] der oberste Schwalbach<sup>413</sup> tenaillen<sup>414</sup> bawen laßen, dergleichen ich kaum gesehen, vndt welche mir gar wol gefallen, auch artig<sup>415</sup> auf die b einander flanquieren, auch wol köndten vorbollwergke, genennet werden.

## 23. Oktober 1630

h den 23. October

Capitän<sup>416</sup> Venus<sup>417</sup>, habe ich mein goldtbildtnuß præsentiren<sup>418</sup> laßen, dieweil er vnserere sachen zu Wittemberg<sup>419</sup> in seinem hause, in verwahrung hatt, vndt gar ein embsiger guter Mann ist.

Nota Bene<sup>420</sup> [:] Il a aussy en garde des thresors du Comte de Schwarzenberg<sup>421</sup> de Berlin<sup>422</sup>, quj valent un million d'or, & y sont cachèz de peur des menaces du Roy de Swede<sup>423</sup> contre le dit Conte. Mais <[Marginalie:] Nota Bene<sup>424</sup>> l'Electeur de Saxe<sup>425</sup>, a defendu au Capitain Venus de ne luy rien envoyer<sup>426</sup>, (abfolgen<sup>427</sup> laßen) sans son sceu & commandement expres, comme il luy est arrivè desja<sup>428</sup>.

[[159v]]

Diesen Morgen habe ich das schloß vndt die schloßkirchen besichtiget zu Wittemberg<sup>429</sup>.

---

410 Schwalbach, Johann Melchior von (1581-1635).

411 versucht: erprobt, erfahren, kundig, bewährt.

412 Übersetzung: "ordentlich"

413 Schwalbach, Johann Melchior von (1581-1635).

414 Tenaille: Festungswerk, dessen Linien abwechselnd ein- und ausspringende Winkel bilden.

415 artig: gut, kunstvoll, meisterhaft.

416 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

417 Venus, Friedrich (1566-1634).

418 præsentiren: schenken, als Geschenk geben.

419 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

420 Übersetzung: "Beachte wohl"

421 Schwarzenberg, Adam, Graf von (1584-1641).

422 Berlin.

423 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

424 Übersetzung: "Beachte wohl"

425 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von (1585-1656).

426 Übersetzung: "Er hat auch die Schätze des Grafen von Schwarzenberg aus Berlin in Verwahrung, die eine Million in Gold wert sind und dort aus Furcht vor den Drohungen des Königs von Schweden gegen den genannten Grafen versteckt sind. Aber der Kurfürst von Sachsen hat dem Hauptmann Venus verboten, ihm nichts herauszugeben"

427 abfolgen: herausgeben.

428 Übersetzung: "ohne sein Wissen und ausdrücklichen Befehl, weil es ihn bereits erreicht hat"

429 Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg).

Im schloß ist schauwürdig die Stammstuben, darinnen die alten Churfürsten von Sachsen<sup>430</sup> von vnserm hause<sup>431</sup> angemahlet stehen, wiewol sie zimlich veraltet seindt, vndt die vndterschriften auch. <Item<sup>432</sup>: das zeüghauß mitt stügken<sup>433</sup> vndt rüstkan<sup>434</sup> gewehren wol versehen auf 10 mille Mann.>

In der kirchen, Doctor Lutherj<sup>435</sup>, vndt Doctor Melanchtonis<sup>436</sup>, begräbnüße, vndt conterfecte<sup>437</sup>, durch Lucas<sup>438</sup> Malern. Item<sup>439</sup>: herzogs Johannis<sup>440</sup>, vndt herzog Friderichs<sup>441</sup> begräbnüße[,] epitaphia<sup>442</sup> vndt Metallene bilder.

Aufm schloß abschiedt vom Obersten Schwalbach<sup>443</sup> genommen.

{Meilen}

Nachm frühestück in der herberge zum  
schwarzen bären (ou nous avons despendu 123  
{Dalers}<sup>444</sup> perge<sup>445</sup>) abschiedt vom Capitän<sup>446</sup>  
Venus<sup>447</sup>, vndt nach Deßaw<sup>448</sup> gefahren, durch  
Coswig<sup>449</sup>, vndt Roßleben<sup>450</sup>, auf die schanze<sup>451</sup>  
zu. [[160r]] In der schanze<sup>452</sup> capitän<sup>453</sup>  
Nietrumb<sup>454</sup>, en passant<sup>455</sup>, zugesprochen.

---

430 Sachsen, Albrecht III., Kurfürst von (ca. 1375/1380-1422); Sachsen, Rudolf I., Kurfürst von (ca. 1280-1356); Sachsen, Rudolf II., Kurfürst von (ca. 1307-1370); Sachsen, Rudolf III., Kurfürst von (ca. 1373-1419); Sachsen, Wenzel, Kurfürst von (ca. 1337-1388).

431 Askanier, Dynastie.

432 Übersetzung: "Ebenso"

433 Stück: Geschütz.

434 Übersetzung: "tausend"

435 Luther, Martin (1483-1546).

436 Melanchthon, Philipp (1497-1560).

437 Conterfect: Bildnis.

438 Cranach, Lucas d. Ä. (1472-1553).

439 Übersetzung: "Ebenso"

440 Sachsen, Johann (der Beständige), Kurfürst von (1468-1532).

441 Sachsen, Friedrich III. (der Weise), Kurfürst von (1463-1525).

442 Übersetzung: "Grabinschriften"

443 Schwalbach, Johann Melchior von (1581-1635).

444 Übersetzung: "wo wir 123 Taler verzehrt haben"

445 Übersetzung: "usw."

446 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

447 Venus, Friedrich (1566-1634).

448 Dessau (Dessau-Roßlau).

449 Coswig (Anhalt).

450 Roßlau (Dessau-Roßlau).

451 Dessauer Elbschanze.

452 Dessauer Elbschanze.

453 Capitän: Hauptmann (Kommandeur einer Kompanie bei Infanterie- und Dragonereinheiten).

454 Niedrum, Nikolaus Hermann von.

455 Übersetzung: "im Vorbeigehen"

Zu Deßaw<sup>456</sup>, die Muhme<sup>457</sup>, vndt bruder Ersten<sup>458</sup> gefunden, Item<sup>459</sup>: frewlein Anne Marie<sup>460</sup>, hernachmalß ist vetter Johan Casimir<sup>461</sup> auch ankommen.

Zeitung<sup>462</sup> daß herzog Franz Carll von Sachßen Lawenburg<sup>463</sup> gewiß gefangen seye zu Razeburg<sup>464</sup>.

Item<sup>465</sup>: daß 6 compagnien Schwedisch<sup>466</sup> volck<sup>467</sup> geschlagen.

Nach der abendmalzeit gespielet.

Schreiben von Fürst Augusto<sup>468</sup> wir sollen 1500 <[Marginalie:] Nota Bene<sup>469</sup> > {Thaler} wochentlich, dem ~~Saint Julian~~, eo generalstab contribujren<sup>470</sup>, damitt wir quartierfrey<sup>471</sup> sein, aber der durchzüge, nicht gesichert sein mögen.

Bodenhausen<sup>472</sup> vndt Schleinitz<sup>473</sup> waren bey Bruder Ersten.

## 24. Oktober 1630

[[160v]]

☉ den 24<sup>ten</sup> October

In die frühepredigt, zu Deßaw<sup>474</sup>.

Darnach gefrühestückt.

Mitt bruder Frizen<sup>475</sup>, vndt dem Marschalck Erlach<sup>476</sup>, benebens dem silberkasten, nach Bernburg<sup>477</sup>.

In die Nachmittagspredigt zu Bernburgk.

---

456 Dessau (Dessau-Roßlau).

457 Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel (1606-1650).

458 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

459 Übersetzung: "ebenso"

460 Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von (1591-1637).

461 Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von (1596-1660).

462 Zeitung: Nachricht.

463 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

464 Ratzeburg.

465 Übersetzung: "Ebenso"

466 Schweden, Königreich.

467 Volk: Truppen.

468 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

469 Übersetzung: "Beachte wohl"

470 contribuieren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

471 quartierfrei: soldatenfrei.

472 Bodenhausen, Bodo von (1603-1636).

473 Schleinitz, Hans Georg Haubold von (1599-1666).

474 Dessau (Dessau-Roßlau).

475 Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von (1613-1670).

476 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

477 Bernburg.

Fürst Augustus<sup>478</sup> ist ankommen, dieweil die tractaten<sup>479</sup> mitt holcko<sup>480</sup> vndt Saint Julien<sup>481</sup> noch nicht richtig seindt.

Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin<sup>482</sup> habe ich nicht zu Bernburg, gefunden, dieweil Sie mitt herrenvettern Fürst Ludwigen<sup>483</sup>, ist nach Cöthen<sup>484</sup> gezogen, in meynung, mir daselbst entgegen zu kommen, <hat aber meiner verfehlet.>

Krosigk<sup>485</sup> der<n> Marschalck, vndt hofmeister hübnern<sup>486</sup> habe ich gleichsfals, zu Bernburg angetroffen.

Fögkler<sup>487</sup> vndt Einhausen<sup>488</sup>, seindt herkommen, mitt vnß in tractaten, sich einzulaßen.

[[161r]]

Fürst Ludwig<sup>489</sup> ist diesen abendt, auch herkommen.

Jngleichen eine zeitlang hernacher, seine<sup>490</sup> vndt Meine gemahlin<sup>491</sup>.

## 25. Oktober 1630

» den 25. October

Wir haben mitteinander raht gehalten, wegen der schwehren anforderung<sup>492</sup> des generals commissarij<sup>493</sup>, Saint Iulien<sup>494</sup>, so auf den General stab begehrt Monatlich – 6000 {Thaler} wochentlich 1500. <auch des holckischen<sup>495</sup> Nachstands<sup>496</sup> halber.>

Wir haben mitt häuptmann Föcklern<sup>497</sup> tractirt<sup>498</sup>, vndt 4 mille<sup>499</sup> {Thaler} Monatlich, gebotten. Er hat sich aber weiter nichts bemächtigen wollen, wiewol er vnß selber angesprochen, destwegen wir auch den general Commissarij, Saint Iulien, beschicken<sup>500</sup>.

---

478 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

479 Tractat: Verhandlung.

480 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

481 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf (1590-1642).

482 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

483 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

484 Köthen.

485 Krosigk, (Albrecht) Christoph von (1576-1638).

486 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

487 Föckler, Wolf Leonhard (gest. vor 1635).

488 Oeynhausen, Georg von (gest. 1642).

489 Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650).

490 Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe (1599-1654).

491 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

492 Anforderung: Anspruch, Einspruch, Geldforderung.

493 Übersetzung: "Kommissars"

494 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf (1590-1642).

495 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

496 Nachstand: Zahlungsrest.

497 Föckler, Wolf Leonhard (gest. vor 1635).

498 tractiren: (ver)handeln.

Zeitung<sup>501</sup> das der König in Schweden<sup>502</sup> Güsterow<sup>503</sup> eingenommen.

Schreiben von Regensburg<sup>504</sup> von Johann Löwen<sup>505</sup>, daß der Kayser<sup>506</sup> den 6. November *styli novi*<sup>507</sup> gewiß aufbrechen [[161v]] werde.

## 26. Oktober 1630

☞ den 26. Oktober

Abermals raht gehalten, vndt mitt dem Rittmeister Einhausen<sup>508</sup>, wegen des holckischen<sup>509</sup> nachstandes<sup>510</sup>, tractirt<sup>511</sup>.

hüfner<sup>512</sup> [!] zum *general commissario*<sup>513</sup>, *Saint Iulien*<sup>514</sup> nach Staßfurt<sup>515</sup> geschigkt.

Chacun confesse, que depuis que i'ay le regime de nostre Principauté<sup>516</sup> en main, les affaires sont tellement pleines de difficultèz, qu'elles n'ont jamais esté du vivant de feu *Son Altesse*<sup>517</sup> ce quj me rend fort a contrecœur, mon gouvernement. Dieu nous vueille assister & faciliter nostre vocation.<sup>518</sup>

Jch bin mitt Rittmeister Einhausen, vndt dem iungen Rittmeister Ernst Wieterßheimb<sup>519</sup> bekandt worden.

## 27. Oktober 1630

[[162r]]

---

499 *Übersetzung*: "tausend"

500 beschicken: einen Boten entsenden, schriftlich vorladen.

501 Zeitung: Nachricht.

502 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

503 Güstrow.

504 Regensburg.

505 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

506 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

507 *Übersetzung*: "neuen Stils [nach dem neuen Gregorianischen Kalender]"

508 Oeynhausen, Georg von (gest. 1642).

509 Holk, Heinrich, Graf (1599-1633).

510 Nachstand: Zahlungsrest.

511 tractiren: (ver)handeln.

512 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

513 *Übersetzung*: "Kommissar"

514 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf (1590-1642).

515 Staßfurt.

516 Anhalt-Bernburg, Fürstentum.

517 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

518 *Übersetzung*: "Jeder gesteht, dass die Angelegenheiten, seitdem ich die Regierung unseres Fürstentums in der Hand habe, dermaßen voller Schwierigkeiten sind, wie sie es zu Lebzeiten Ihrer seligen Hoheit niemals gewesen sind, was mir meine Regierung sehr verdrossen macht. Gott wolle uns beistehen und unsere Berufung erleichtern."

519 Wietersheim, Ernst von (vor 1600-1638).

☞ den 27. October

Abermals raht gehalten, vndt hübners<sup>520</sup> relation<sup>521</sup> angehöret, von Staßfurt<sup>522</sup>. *general* commissarius<sup>523</sup> *Saint Iulien*<sup>524</sup>, will zum *general* stab haben, wochentlich 1200 {Thaler} Nous l'accordons.<sup>525</sup> Wir sollen aber aller einlagerung auf 5 Monat lang befreyet sein, *commencia*<sup>526</sup> frey haben, die durchzüge mitt ordnung gehen, zu vnsers directorjs *Fürst Augusti*<sup>527</sup> arbitrio<sup>528</sup> stehen, die schanzenbaw nicht vbermachen<sup>529</sup> etcetera[.]

Nachmittags ist die herrschaft<sup>530</sup> wieder voneinander gezogen.

<[Marginalie:] *Nota Bene*<sup>531</sup>> Accordè avec le Presedent *Heinrich Börstel*<sup>532 533</sup> vf 300 {Thaler} iährlich (von den 3 *mille*<sup>534</sup> Regierungskosten,) vndt sein deputat<sup>535</sup>, von den gesambten einkommen, vnser aller. etcetera

## 28. Oktober 1630

[[162v]]

☞ den 28. October

Wir haben viel dinges, richtig gemacht, mein bruder<sup>536</sup>, vndt ich, miteinander.

Nach der malzeit, jst mejn Bruder, *Fürst Ernst* verrayset, nach dem er gar ejnen trewherzigen abschiedt, von mir genommen, Gott geleytte ihn, durch seine heyljge engel. *Schleünitz*<sup>537</sup>, vndt *Bodenhausen*<sup>538</sup>, warten jhm auff.

## 29. Oktober 1630

---

520 Hübner, Tobias (2) (1578-1636).

521 Relation: Bericht.

522 Staßfurt.

523 *Übersetzung*: "Kommissar"

524 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf (1590-1642).

525 *Übersetzung*: "Wir bewilligen das."

526 *Übersetzung*: "Handelsgeschäfte"

527 Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

528 *Übersetzung*: "Vorstehers Fürst Augusts Gutdünken"

529 übermachen: übertreiben.

530 Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von (1599-1656); Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von (1579-1650); Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von (1575-1653).

531 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

532 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

533 *Übersetzung*: "Mit dem Präsidenten Heinrich Börstel geeinigt"

534 *Übersetzung*: "tausend"

535 Deputat: Aufwendung für den Lebensunterhalt.

536 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

537 Schleinitz, Hans Georg Haubold von (1599-1666).

538 Bodenhausen, Bodo von (1603-1636).

☿ den 29. October

An *Adolf Börstel*<sup>539</sup> pour le compererage<sup>540</sup>, an *Peter von Sebottendorf*<sup>541</sup> Nach Paris<sup>542</sup>, an Löben<sup>543</sup> vndt an Gehring<sup>544</sup>, nach Wien<sup>545</sup> vndt Nürnberg<sup>546</sup> geschrieben, a cause de la querelle avec Rotenhan<sup>547</sup>, & Stüber<sup>548 549</sup>.

Die klei haußrahtstheilung, jst richtig gemacht worden, doch also, daß das mejste bey den häusern, verblieben.

[[163r]]

*Saint Julian*<sup>550</sup>, *General Commissarius*<sup>551</sup>, hat ein patent<sup>552</sup> außgefertiget, das die Gernröder<sup>553</sup> sollen contribuiren<sup>554</sup>, oder will ihnen die Crabahten<sup>555</sup> auf den halß schigken. Also wirdt vnser contribution vermehret, vndt wir verbleiben in possessione<sup>556</sup> des Ambts<sup>557</sup> vndt der landes<[Marginalie:] *Nota Bene*<sup>558</sup>>fürstlichen gerechtigkeit<sup>559</sup>, zu Gernrode<sup>560</sup>.

Jch habe gar ein höflich schreiben vom *general Major*<sup>561</sup> empfangen, wegen der holtzfuhre.

### 30. Oktober 1630

♄ den 30. October

Gestern abendt ist vom intrudirten<sup>562</sup> newen Amptmann zu Gernroda<sup>563</sup>, hildebrandt Freybergern<sup>564</sup>, ein schreiben an *Magister Davidt Saxen*<sup>565</sup>, in der Newstadt pfarrhern ankommen, er sollte von

---

539 Börstel, Adolf von (1591-1656).

540 *Übersetzung*: "wegen der Patenschaft"

541 Sebottendorf, Peter von (gest. 1632).

542 Paris.

543 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

544 Gering, Hans (gest. 1632).

545 Wien.

546 Nürnberg.

547 Rotenhan, Johann Georg von (1559-1631).

548 Stiebar, Joachim Pongradt.

549 *Übersetzung*: "wegen des Streits mit Rotenhan und Stiebar"

550 Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf (1590-1642).

551 *Übersetzung*: "Kommissar"

552 Patent: schriftlicher Anschlag (meist zur öffentlichen Bekanntmachung einer obrigkeitlichen Verordnung oder Mitteilung).

553 Gernrode.

554 contribuiren: außerordentliche Steuern oder andere Zwangsabgaben entrichten.

555 Krabate: Kroat (Sammelbegriff für einen in der Regel aus Südost- oder Osteuropa stammenden Angehörigen der leichten Reiterei).

556 *Übersetzung*: "im Besitz"

557 Gernrode, Amt.

558 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

559 Gerechtigkeit: obrigkeitliche Rechte, Jurisdiktion.

560 Gernrode, Stift.

561 Viermund zu Neersen, Johann von (1588-1632).

562 intrudiren: hineinstoßen, hineindrängen.

der cancel, Sontags die <Martijn<sup>566</sup>> fellige zinsen, von Bernburg<sup>567</sup> naher Gernroda<sup>568</sup> zu lifern, vnfehlbarlich abkündigen<sup>569</sup>. [[163v]] Jch habe befohlen, man sollte ihm<sup>570</sup> kejne antwortt, drauf geben.

### 31. Oktober 1630

☉ den 31. October

Zur predigt, in die kjrchen, da der Text: Date Cæsarj quæ sunt Cæsaris, & Deo quæ sunt Dej.<sup>571 572</sup>

Escrit a<sup>573</sup> Werder<sup>574</sup> vndt Knochen<sup>575</sup> wegen geldes.

Zeitung<sup>576</sup> das mein Röder<sup>577</sup>, vndt mein Lytsaw<sup>578</sup> <[Marginalie:] Nota Bene<sup>579</sup>> vndter herzog Franz Carll<sup>580</sup>, auch mitt gefangen worden, vndt auf die<er> festung Wolfenbüttel<sup>581</sup> sjzen. Chi stà ben, non si muova<sup>582</sup> heißt, das haben sje alhier<sup>583</sup> erfahren.

Dem Ambtmann<sup>584</sup> zu Gernroda<sup>585</sup> (welchen die andern außstoßen wollen) haben ich befohlen, nicht eher zu weichen, bis das die Kayßerliche<sup>586</sup> resolution erfolge.

Als vor 3 tagen Einhausens<sup>587</sup>, Murle<sup>588</sup>, vndt Buchwaldts<sup>589</sup>, 3 compagnien zu heimb<sup>590</sup> vorüber marchirt seindt, haben sie mir [[164r]] 3 schöne braune stuhten außgespannt, deren nur 1 ihnen ist wieder abgeiagt worden.

---

563 Gernrode, Amt.

564 Freyberg, Hildebrand.

565 Sachse, David (1593-1645).

566 Martinstag (Tag Martini): Gedenktag für den Heiligen Martin von Tours (11. November).

567 Bernburg.

568 Gernrode.

569 abkündigen: von einer erhöhten Stelle aus bekanntgeben.

570 Freyberg, Hildebrand.

571 Lc 20,25

572 Übersetzung: "Gebt dem Kaiser, was des Kaisers ist, und Gott, was Gottes ist."

573 Übersetzung: "Geschrieben an"

574 Werder, Dietrich von dem (1584-1657).

575 Knoch(e), Kaspar Ernst von (1582-1641).

576 Zeitung: Nachricht.

577 Röder, Hans Kaspar von (ca. 1610-1632).

578 Lützow, Barthold von (gest. 1633).

579 Übersetzung: "Beachte wohl"

580 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von (1594-1660).

581 Wolfenbüttel.

582 Übersetzung: "Wer gut sitzt, bewegt sich nicht"

583 Bernburg.

584 Müller, Daniel (1).

585 Gernrode, Amt.

586 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

587 Oeynhausen, Georg von (gest. 1642).

588 Merlau (1), N. N. von.

589 Buchwald, N. N. von.

Man munckt albereitt darvon, das Ballenstedt<sup>591</sup> vndt Koßwigk<sup>592</sup> auch sollen eingezogen werden, Gott wolle es verhüten.

herzog Johann Christian von hollstein<sup>593</sup>, ist gestern zu harzgeroda<sup>594</sup> vber nacht gelegen, kömbt newlich erst, auß Franckreich<sup>595</sup>.

Der einfall in 7benbürgen<sup>596</sup> ist geschehen.

Mitt Schweden<sup>597</sup> tractirt<sup>598</sup> man friede.

Der Italiänische<sup>599</sup> friede ist gewiß.

Die Staden<sup>600</sup> nehmen nichts vor, wie Sie dann wegen großer schulden, so sie vor herzogenpusch<sup>601</sup> gemacht, dieses iahr nichts vornehmen können.

Jch habe mitt dem præäsidenten<sup>602</sup> kammersachen vorgenommen. Caspar Pfaw<sup>603</sup>, ist alhier<sup>604</sup> gewesen. *et cetera*

---

590 Hoym.

591 Ballenstedt, Kloster.

592 Coswig (Anhalt), Stift.

593 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann Christian, Herzog von (1607-1653).

594 Harzgerode.

595 Frankreich, Königreich.

596 Siebenbürgen, Fürstentum.

597 Schweden, Königreich.

598 tractiren: (ver)handeln.

599 Italien.

600 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

601 's-Hertogenbosch.

602 Börstel, Heinrich (1) von (1581-1647).

603 Pfau, Kaspar (1596-1658).

604 Bernburg.

# Personenregister

- Anhalt-Bernburg, Anna Sophia, Fürstin von 2, 19, 21, 21
- Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 2, 3, 21, 27
- Anhalt-Bernburg, Christian II., Fürst von 3, 21, 21, 28
- Anhalt-Bernburg, Dorothea Bathilde, Fürstin von 2, 19, 21, 21
- Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 2, 4, 4, 11, 16, 17, 19, 19, 26, 26
- Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 2, 2, 3, 3, 9, 21, 21, 21, 22, 22, 25, 28
- Anhalt-Bernburg, Louise Amalia, Fürstin von 2, 19, 20, 21, 21
- Anhalt-Bernburg, Sibylla Elisabeth, Fürstin von 2, 19, 20, 21, 21
- Anhalt-Bernburg-Harzgerode, Friedrich, Fürst von 2, 3, 8, 9, 16, 19, 20, 21, 21, 22, 22, 25
- Anhalt-Dessau, Agnes, Fürstin von, geb. Landgräfin von Hessen-Kassel 25
- Anhalt-Dessau, Anna Maria, Fürstin von 25
- Anhalt-Dessau, Johann Kasimir, Fürst von 8, 8, 25
- Anhalt-Dessau, Sophia Margaretha, Fürstin von, geb. Fürstin von Anhalt-Bernburg 2, 19, 21, 21
- Anhalt-Köthen, Ludwig, Fürst von 2, 3, 8, 17, 20, 26, 26, 28
- Anhalt-Köthen, Sophia, Fürstin von, geb. Gräfin zur Lippe 20, 26
- Anhalt-Plötzkau, August, Fürst von 2, 3, 8, 20, 25, 26, 28, 28
- Anhalt-Zerbst, Elisabeth, Fürstin von 21
- Anhalt-Zerbst, Johann VI., Fürst von 21
- Anhalt-Zerbst, Magdalena, Fürstin von, geb. Gräfin von Oldenburg 21
- Askanier, Dynastie 20, 24
- Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützwow 4
- Axt, Johann von 4, 9
- Banse, Johann (1) (d. J.) 16
- Benckendorf, Thomas 19
- Bindtauf, Hans Rudolf von 18
- Bock, Nikolaus von 13
- Bodenhausen, Bodo von 22, 25, 28
- Bodenhausen, N. N. von 18
- Börstel, Adolf von 29
- Börstel, Heinrich (1) von 2, 11, 15, 19, 28, 31
- Brandenburg, Christian Wilhelm, Markgraf von 12, 13, 14
- Buchwald, N. N. von 14, 30
- Conti, Torquato 15
- Coste, Nikolaus de 12
- Cranach, Lucas d. Ä. 24
- Deuerlin, Sigmund 18
- Eichen, Uriel von 4
- Einsiedel, Georg Haubold von 4, 15
- Erlach, Agnes von 13
- Erlach, August Ernst von 13
- Erlach, Burkhard (1) von 12, 13, 15, 25
- Erlach, Burkhard (3) von 13
- Erlach, Dorothea Ursula von 13
- Erlach, Eleonora Maria von 13
- Erlach, Johanna Barbara von 13
- Erlach, Ursula von, geb. Hatzfeldt 13
- Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 12, 27, 30
- Föckler, Wolf Leonhard 26, 26
- Freyberg, Hildebrand 29, 30
- Gering, Hans 11, 29
- Gustav II. Adolf, König von Schweden 4, 7, 13, 15, 23, 27
- Guyard de Saint-Julien, Henri, Graf 12, 16, 26, 26, 27, 28, 29
- Haraucourt, Henri de 10
- Harschleben, Johann (1) 6
- Holk, Heinrich, Graf 7, 7, 15, 15, 26, 26, 27
- Hübner, Tobias (2) 26, 27, 28
- Knesebeck, Anna Lukretia von dem, geb. Erlach 13
- Knoch(e), Christian Ernst von 17
- Knoch(e), Kaspar Ernst von 4, 6, 30
- Krosigk, (Albrecht) Christoph von 26
- Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. 3, 27, 29
- Loyß, Melchior 9

Luther, Martin 24  
 Lützow, Barthold von 30  
 Maschwitz, (Johann) Friedrich von 7  
 Mecklenburg-Güstrow, Eleonora Maria,  
     Herzogin von, geb. Fürstin von Anhalt-  
     Bernburg 2  
 Mecklenburg-Güstrow, Johann Albrecht II.,  
     Herzog von 17  
 Mecklenburg-Schwerin, Adolf Friedrich I.,  
     Herzog von 17  
 Melanchthon, Philipp 24  
 Merlau (1), N. N. von 30  
 Müller, Daniel (1) 30  
 Nassau-Siegen, Wilhelm Otto, Graf von 4  
 Niedrum, Nikolaus Hermann von 24  
 Oeynhausen, Georg von 7, 26, 27, 30  
 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge  
     von Österreich) 3, 7, 13, 18  
 Pfau, Kaspar 16, 31  
 Preutaeus, Hugo 8  
 Quingenberg, Adam Heinrich von 21  
 Rieck(e), Christoph 3, 17, 17  
 Röder, Hans Kaspar von 30  
 Rotenhan, Johann Georg von 29  
 Sachse, Daniel 14, 14  
 Sachse, David 29  
 Sachsen, Albrecht III., Kurfürst von 20, 24  
 Sachsen, Christian I., Kurfürst von 21  
 Sachsen, Friedrich III. (der Weise), Kurfürst  
     von 24  
 Sachsen, Johann (der Beständige), Kurfürst  
     von 24  
 Sachsen, Johann Georg I., Kurfürst von 11, 23  
 Sachsen, Rudolf I., Kurfürst von 20, 24  
 Sachsen, Rudolf II., Kurfürst von 20, 24  
 Sachsen, Rudolf III., Kurfürst von 20, 24  
 Sachsen, Wenzel, Kurfürst von 20, 24  
 Sachsen-Lauenburg, Franz Karl, Herzog von 3,  
     25, 30  
 Sachsen-Weimar, Bernhard, Herzog von 18  
 Sachsen-Weimar, Haus (Herzöge von Sachsen-  
     Weimar) 19  
 Schleinitz, Hans Georg Haubold von 25, 28  
 Schleswig-Holstein-Gottorf, Adolf (1), Herzog  
     von 10  
 Schleswig-Holstein-Sonderburg, Johann  
     Christian, Herzog von 31  
 Schleswig-Holstein-Sonderburg-Plön, Joachim  
     Ernst, Herzog von 7  
 Schumann, Georg 10  
 Schwalbach, Johann Melchior von 22, 23, 23,  
     24  
 Schwartzberger, Georg Friedrich 12, 15, 15  
 Schwarzburg, Familie (Grafen von  
     Schwarzburg) 9  
 Schwarzenberg, Adam, Graf von 23  
 Sebottendorf, Peter von 29  
 Sigismund III., König von Polen 13  
 Splitthausen, Johannes d. Ä. 4  
 Stiebar, Joachim Pongradt 29  
 Sturm, Johann 2  
 T'Serclaes de Tilly, Jean 4  
 Tappe, David 10  
 Ulfeldt, Franz, Graf 7  
 Veltheim, Helena von, geb. Asseburg 18  
 Venus, Friedrich 22, 23, 24  
 Viernund zu Neersen, Johann von 3, 8, 9, 10,  
     12, 15, 16, 19, 29  
 Vitzenhagen, Thilo von 7  
 Vitzthum von Eckstedt (1), N. N. 18  
 Weider, Sigmund 14  
 Werder, Dietrich von dem 30  
 Wietersheim, Ernst von 27  
 Wietersheim, Heinrich Julius (Wolf) von 18  
 Wietersheim, Ludwig von 18  
 Winterfeld, N. N. von 13  
 Württemberg-Weiltingen, Julius Friedrich,  
     Herzog von 7

# Ortsregister

- 's-Hertogenbosch 31
- Anhalt-Bernburg, Fürstentum 12, 27
- Badeborn 4
- Ballenstedt 4, 4, 5, 6, 7
- Ballenstedt, Kloster 31
- Ballenstedt(-Hoym), Amt 5
- Berlin 23
- Bernburg 7, 9, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 15, 16, 19, 20, 25, 30, 30, 31
- Bernburg, Amt 10
- Bernburg, Bergstadt ("Vorm Berge") 7, 12
- Boizenburg 4
- Calbe 7
- Coswig (Anhalt) 21, 24
- Coswig (Anhalt), Stift 31
- Delitzsch 15
- Dessau (Dessau-Roßlau) 6, 8, 18, 19, 24, 25, 25
- Dessauer Elbschanze 24, 24
- Egeln 7
- Elbe (Labe), Fluss 4, 20
- Frankfurt (Oder) 9
- Frankreich, Königreich 31
- Gernrode 29, 30
- Gernrode, Amt 29, 29, 30
- Gernrode, Stift 29
- Gräfenhainichen 20
- Güsten 9, 12
- Güstrow 27
- Halberstadt, Hochstift bzw. Fürstentum (seit 1648) 4
- Halle (Saale) 10, 12, 13, 14
- Harz 11
- Harzgerode 2, 6, 31
- Harzgerode, Amt 3
- Holstein, Herzogtum 7
- Hoym 5, 6, 30
- Italien 9, 31
- Kolberg (Kolobrzeg) 9
- Köthen 8, 8, 17, 17, 19, 20, 20, 26
- Lauenburg 3, 4
- Leipzig 8, 9, 9, 11, 14, 16, 16, 17, 18, 18, 22
- Löbejün (Wettin-Löbejün) 18
- Magdeburg 3
- Magdeburg, Erzstift 4
- Mansfeld 10, 18
- Mecklenburg, Herzogtum 4, 15
- Moritzburg, Schloss (Halle/Saale) 13
- Neersen 8
- Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen) 31
- Nienburg (Saale), Stift 8
- Nürnberg 29
- Obere Pfalz (Oberpfalz), Fürstentum 13
- Osmanisches Reich 7
- Ostrau 18, 19
- Paris 29
- Plötzkau 19
- Polen, Königreich 14
- Pretzsch 11
- Querfurt 10
- Raguhn 20
- Ratzeburg 25
- Regensburg 17, 27
- Roßlau (Dessau-Roßlau) 24
- Sachsen, Kurfürstentum 11, 20
- Sachsen-Lauenburg, Herzogtum 3
- Sandersleben, Amt 8
- Schielo 6
- Schlesien, Herzogtum 9
- Schweden, Königreich 9, 25, 31
- Siebenbürgen, Fürstentum 31
- Staßfurt 27, 28
- Ungarn, Königreich 7
- Warmisdorf 12
- Warmisdorf, Amt 8
- Weimar 17
- Weser, Fluss 4
- Wettin (Wettin-Löbejün) 7
- Wien 29
- Wittenberg (Lutherstadt Wittenberg) 11, 20, 20, 21, 22, 22, 22, 23, 23
- Wolfenbüttel 30
- Württemberg, Herzogtum 7
- Zerbst 11